15 Mars '29

بالقان فدهراسیونی

هر اون بش کونده انتشار ایدر
بالقان اقلیتلرینك و مظلوم ملتلرینك مجموعه‌سیدر
بالعموم بالقان لسانلرنده یاریلمقده‌در

فاچیزم

بو قره کوملك دنیایه ماتم ألبیسه‌سی کیدیرمك ایسته‌ین جنکیزجبلك یالکز ایتالیایه مسلط اولمش بر فلاکت دکلدر. فاچیزم جنکیز سیسته‌منده توره‌ین یکی بر ایستیلاجیلك بر تخریبجیلك ایمانیدرکه بتون دنیا کنجلرینه ملیتپرورلك ماسکه‌سی آلتنده قاپیتالیست و بورژووا صنفلری طرفندن پاره ایله، تخریبجیسی ضابطلریله القاح ایدلمکده آشیلانماقده‌در. بو مفسد ایمان حرب عمومیدنصوکرا قانه دویمایان ژه‌نرال طاسلاقلرك تضمینات پاره‌سندن لذت آلان دیقتاتورلرك، موسولینیلرك بتون دنیانك صلحو سلامتنه قارشی ارتکاب ایتدکلری بر سوء قصددر.

حرب عمومیدنصوکرا دنیانك صلحپرو طبقه‌سی حربك انسانلری ایچون نه بیوك فلاکتلر تولید ایده‌بیله‌جکنی حربك مدهش تخریباتنی عالم انسانیته اعلان ایله اوغراشیرکن، حربدن دوغریدن دوغری‌یه ضرر کوره‌ن، قاتنی دوکن کویلی، عمله، فقیر طبقه بر دها بویله بر بلایه اوغرامامق ایچون هر طرفده قوتلشمکه باشلامش ایکن دیکر طرفدن بر موسولینی دنیانك قاپیتالیستلرینی بورژووالرینی اتفاقه دعوت ایدییور. هر طرفده حق و قانون صوصدیریلیور. ملتلرك مشروعی، مشروطی مجلسلری، پارلامنتولری ده‌وریلیور. حکومت قوتلری قرون وسطی سیسته‌منده برر توره‌دی‌یه، برر زوربایه تودیع ایدیلیور. ایشته قاپیتالیستلرك اللری آلتنده حاکم مطلق کسیلان بو فاچیست دیقتاتورلری بشریت ایچون اك بیوك دشمندر. بوکا قارشی بتون عالم مدنیتك تمیز ناصیه‌لری صلحپرور سیمالری اختلالجی طبقه أل أله ویره‌رك شدتله مجادله‌یه کیرملی‌در. عمومی بشریت کندی دشمنی طانیمه‌لیدر.

پروفسور کامل بالا

یوغوسلاویا عسکری دیقتاتورلغنه قارشی بالقان ملتلری طرفندن نشر ایدیلن بیانامه‌دن خلاصه

یوغوسلاویا و بالقانده‌کی مظلوم ملتلره

قرال علکساندرك عسکری دیقتاتورلغی حکومتی یوغوسلاویاده اون سنه‌دنبری دوام ایدن بیوك صربیه اداره‌سنه خاتمه ویردی. مشروطی حکومت سیستمی قرالك چیزمه‌لری آلتنده آلندی. قانون اساسی عسکری قلیقی «بیاض أل» دنیلن قومیته طرفندن تخریب ایدیلدی.

ویدوودانا قانون اساسیسی‌که تکمیل یوغوسلاویا ملتلری صربك تحت اسارتنه صوقشدی تکمیل حکومت ماکنه‌سنی بیوك صربیه قلیقنك ألنه تسلیم ایتمشدی. بو مشروطی حقه‌بازلق صرب بیاض ألی ایچون کافی کلمدی. او بالقان ئه‌مپریالیزمنه دها قوتلی بر استنادکاه قازاندیرمق، بالقان حاکمیتی‌ده ألنه آلمماق ایستر. . . قانون؛ مظلوم ملتلرك حق حیات و سربستیتی تأمین ایده‌میوردی. بو قانون بیوك صربیه فاچیست چته‌لرینك بیاض أل پولیس و ژاندرمه‌سنك آلتی ایدی. صرب بورژووازی بو آلتلری اون سنه اداره ایتدی. بو اون سنه ظرفنده بو قانونله قره‌داغده، قوصوه‌ده، ماکدونیاده‌کی ملتلره یاپیلمدن جنایتلر قالمدی. بیکلرجه مظلوم بو قانونله وغدیرلمشدر. یوزلرجه کویلر بو قانونله یاقدیرلمشدر. آرناؤدلری، بولغارلری صربلشدیرمك ایچون بو قاتل بیاض أل قومته‌سنك قانون نامنه ارتکاب ایتدیکی فاجعه و جنایتلرك حد و حسابی یوقدر. انقلابجی ملی تشکیلاتی امحا ایتمك ایچون آچیقدن وخشتلر، جنایتلر یاپمشدر. بوتون بو فجایعه قارشی ملل مظلومه‌نك، انقلابجی کتله‌لرینك آوازینی صوصدیرایلمك

Adresse du journal:
LA FÉDÉRATION BALKANIQUE
Wien VI, Postamt 56, Postfach 64

SOMMAIRE

Prix du numéro et abonnement pour 6 mois: Schillings 0.50 et 6 pour l'Autriche, Dollars 0.10 et 1.20 pour tous les autres pays.

Texte français (pages 2457—2469)

Notre Enquête sur la Fédération Balkanique:
Libero Battistelli — Dr. Kurt Hiller
P. Louis: La Quinzaine Internationale
P. Davila: La Société des Nations et la question des Minorités
G. Péri: Le problème des Minorités devant la Société des Nations
D. Vlakhoff: La Société des Nations et les Minorités nationales
Les Organisations national-révolutionnaires des Balkans et la Société des Nations
N. Balkansky: Le Premier Congrès Antifasciste International et les Minorités Nationales
G. Dimitroff: Le fascisme dans les Balkans
Prof. K. Balla: Le fascisme
Melingos: Fascisme et réaction en Hellade
Ihsani: En Thrace sous joug grec
I. Mateescu: La stabilisation de la misère, de la pauvreté et de l'exploitation en Roumanie
N. Amaru: Le procès de Al. Dobrogeanu-Gherea

Texte allemand (pages 2469—2475)

Gegen die monarchistisch-militärische Diktatur in Jugoslavien
N. Balkansky: Der Erste Internationale Antifaschistische Kongreß und die nationalen Minderheiten
G. Dimitroff: Der Faschismus auf dem Balkan
D. Vlakhoff: Der Völkerbund und die nationalen Minderheiten
Die nationalrevolutionären Organisationen des Balkans und der Völkerbund

Texte bulgare (pages 2475—2479)

Д. Влахов: Македония под фашистка власт
Добруджански: Партия на бѫлгарското малцинство от Ромѫния
Г. Ардов: Протестния щурм в Германия против белия терор и фашизѫма в Бѫлгария
А.: Националния гнет в Ромѫния

Texte serbe (pages 2479—2480)

Напредна Европа против фашистичке УМРО и против бугарске војничке владе

Texte croate (pages 2481—2482)

N. Matijević: Razvoj militarističke diktature ka punoj fašizaciji
Kr. Ivačić: Financijalni jadi diktature

Texte roumain (pages 2482—2484)

I. Mateescu: Stabilizarea mizeriei, sàràciei și a exploatării
N. Amaru: Procesul lui Al. Dobrogeanu-Gherea

Texte albanais (pages 2484—2485)

Rodhja: Marëveshja Anglu-Francezë dhe Diktatura fashiste ne Jugosllaví—I
Miles: Lidhja anglo-francese dhe Italia—I

Texte grec (pages 2486—2487)

Π· Λουῒ: Ὁ Βαλκανικὸς φασισμὸς καὶ οἱ καταπιεζόμενοι λαοὶ
Ιχσανὶ: Στὴ Θράκη κάτω ἀπὸ τὸν ἑλληνικὸ ζυγὸ

Texte turc (pages 2487—2488)

پروفسور کامل بالا: فاچیزم
شار: یوغوسلاویا عسکری دیقتاتورلغنه قارشی بیانامه

Propriétaire, Editeur et Gérant responsable: Josef Vrba, Wien, XVI., Grundsteingasse 41.
Imprimerie: Carl Herrmann, Wien, IX, Alserstrasse 50.

TÜSTAV TARİH ARAŞTIRMA VAKFI
TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

ایچون بیوك صربیه عسکری غارنیزونلری مظلوم ملتلر منطقه‌لرنده تکشیف ایدیله‌رك بوتون قوصوه، ماکدونیا حوالیسنده‌کی ژاندرمه، عسکری قره‌قوللری دوغریدن دوغری‌یه بیاض أل طرفندن اداره ایدلمکده‌در.

وویوودینا منطقه‌سنده اك حاکم نفوذی اولان آلمان، مجار، رومن اقلیتلرك بالعموم حقوق ملیه‌لری غصب ایدلمشدر. حرثی، کولتوره‌ل تشکیلاتی امحا ایدلمش، مکتبلری قپادیلمش، لسانلری منع ایدلمش و بالعموم خدمات حکومتدن خارج براقیلمشدر. ملتك رؤساسنی اخلاقاً تفسخ ایتمش اولان رؤساسنی ألده ایده‌رك کویا پارلامنتلرده اکثریت قازانماق ایچون هر درلو ملعنتلر ارتکاب ایدلمش ایسه‌ده ینه ملتك، خلق طبقه‌سنك روحنی قازانامامش بالعکس نفرتلری آرتمشدر.

بو اون سنه ظرفنده بیوك صربیه اداره‌سی اك أی بر تشکیلات حالنده اولان قروآت کویلی پارتیسی پارچه‌له‌مك ایچون یاپدیغی شناعتلر براقمدی. رؤساسنی افساد ایتمکه چالشدی. ملی، اقتصادی هر درلو مانعه‌لرله جریانلرله قروآتیه خلق کتله‌سنی ازعاج و تضییق ایتدی. پارلامنتو اورته‌سنده قروآت رؤساسنی قورشونله یره سردی. زاغرب صوقاقلری مظلومین قانیله بویاندی. بیوك صربیه حکومتی اداره‌سی بیوك فه‌ئودال بکلر و آغالرله برلشه‌رك آغرار اصلاحاتی نامنه کویلونك ألنده‌کی اراضی‌ی یاغما ایتدی. صرب اولمیان کویلی‌نك اراضی آلمغه قانوناً حقی یوقدر. وویوودنیاده آلمان و مجار چیفتچیلرینك اللرنده‌کی اراضی آچیقدن غصب ایدلدی. قوصوه و ماکدونیاده کندیلرینی صرب اعلان ایدن و یاخود بیوك صربیه حکومتی پارتیسنی ألتزام ایدن بك و آغالر آغرار تشکیلاتی قانوندن استفاده ایتدیرلمش و متباق اراضی او جوارلره اسکان ایدیلن قره‌طاغ و صرب قولونیستلرینه توزیع ایدلمشدر. بیوك صربیه حکومتنك اقتصادی، مالی پولتیقه‌سنده، مقصدی، غایه‌سی صرب زنکینلرینی قوتلشدیرمك، صرب اولمیان زنکین طبقه‌ی کندینه طرافدار یاپاراق بسله‌مك و متباق کویلی و ایشجی‌ی نفس آلدیرمیه‌رق ئه‌زمك‌در.

بیوك صربیه اوردوسنك مدهش مصرفی، پولیس و ژاندرمه‌نك هیچ بر یرده کورولمامش طاشقین تخصیصاتی هپ کویلی‌نك، ایشجینك صرتندن چیقاریلماقده و بو آغیر تکالیفه قارشی خلق طبقه‌سنك غملی توکنمکده‌در. ایشته بیوك صربیه حکومتنك اون سنه‌لك اداره‌سی اقتصاداً اولدیغی کبی مالیه‌جه‌ده تمامیله افلاس‌در. یوغوسلاویا حکومتنك بویله مالی، اقتصادی افلاسی یالکز بر یوغوسلاویا حکومتك افلاس مسئله‌سی دکلدر. بو افلاس نکلتره، فرانسه پولتیقه‌سنك حسابنه دوقونور. انکلتره ایله فرانسه شرقده، و بالقانده کندی پولتیقه‌لرینك تملی کبی حاضرلادقلری و دائما اونلرك حسابنه چالیشدیردقلری بر یوغوسلاویانك داخلاً ملیت مسئله‌لریله خارجاً مالی بحرانلرله ییقیلمه‌سنه راضی اولمیه‌جقلر. ایلریده روس سوویت حکومتله سربست ترکیا جمهورتینه قارشی فرانسه ایله انکلتره‌نك حاضرلادیغی ئه‌مپریالیست حربنده آلت اولارق قوللانه‌جقلری بر یوغوسلاویا اوردوسنك أزمحلالنه بالطبع راضی اولامیه‌جقلردر. بو سببلردندرکه انکلتره ایله فرانسه یوغوسلاویا صوك بحرانده سیرجی قالمادیلر. بیوك صربیه قلیقنه یوزلرنده‌کی ساخته پارلامنتو حکومتنك ماسکه‌سنی یره فیرلاته‌رق دیقتاتورلق اعلان ایتمه‌لرینی و تکمیل قوتی‌ألرینه آلمه‌لرینه توصیه ایتدیلر.

(مابعدی وار)

شار

Στὶς 25 'Ιουλίου 1927 σκοτώθηκε στὸ χωριὸ Γκεντσερλὶ ἕνα, ὑπηρέτης ὀνομαζόμενος Ραμαζὰν, ἀπὸ τὸν ἴδιο τὸν ἕλληνα σταθμάρχη.

Τὴν ἴδια μέρα περικυκλώθηκε τὸ χωριὸ Κιουτσουκ Μυρσιλλὶ ἀπὸ τοὺς ἕλληνες, ὁ δάσκαλος Ισμαὶλ καὶ ὁ ὑπηρέτης Χουσνὶ κακοποιήθηκαν, δύο δὲ ἄνδρες ὀνομαζόμενοι Χασὰν καὶ Μουσταφὰς σκοτώθηκαν βασανιζόμενοι.

Στὶς 18 τοῦ 'Οτώβρη σκοτώθηκε στὸ χωριὸ Μυρσιλλὶ ἕνας νέος τοῦρκος, 26 ἐτῶν, τὸ δὲ σῶμα του ρίχτηκε σὲ ἕνα πηγάδι.

Στὴν 25 τοῦ Δεκέμβρη 1927δολοφονήθηκε ὁ νυκτοφύλακας Χουσεὶν ἀπὸ τὸ Ισκετσὲ.

Στὶς 18 τοῦ Δεκέμβρη 1927 δολοφονήθηκε ὁ ἀγρότης Μυρμὶν, ἀπὸ τὸ χωριὸ Γκεντσερλὶ, τοῦ ἔκλεψαν δὲ καὶ τὰ παπούτσια του ἀκόμη.

Τὴν 1 Σεπτεμβρίου 1928 δολοφονήθηκε κατὰ ἕνα ἐξαιρετικὰ ἄγριο τρόπο μιὰ γυναίκαι ὀνομαζόμενη Λῖσὲ μαζὶ μὲ τὸ παιδὶ της, καταγόμενη ἀπὸ τὸ χωριὸ Συλεμποὺκ.

Τὸ ἔτος 1927 σκότωσαν τὸν ἀγρότη Μεχμὲτ, ἀπὸ τὸ χωριὸ Τσερὲκ Κιοΐ, μαζὶ μὲ τὸν υἱὸ του 'Αχμὲτ.

Στὶς 20 Σεπτεμβρίου 1928 δολοφονήθηκε κατὰ ἕνα βάρβαρο τρόπο ὁ ἀγρότης Μεχμὲτ ἀπὸ τὸ χωριὸ 'Εμίργκαμπὰρ.

Τὸν 'Οκτώβριο τοῦ 1928 δολοφόνησαν καὶ ἐλήστευσαν τὸν ἔγγονο τοῦ ἰδιοκτήτου ἑνος κεραμοποιείου 'Αλὶ ἀπὸ τὸ χωριὸ Σαρδιλὶ, ἀφοῦ προηγουμένως τοῦ ἔβγαλαν τὰ μάτια.

Στὶς 15 Οκτωβρίου 1928 δολοφονήθηκε στὸ χωριὸ Σαχινλὰρ ἀπὸ τὸ ἕλληνα δασοφύλακα ὁ ἀγρότης Χαμπὶλ.

Μιανῆς μητέρας σκότωσαν τὸ βρέφος πάνω στὰ στήθια τῆς καὶ τῆς ἔδωσαν νὰ πιεῖ διὰ τῆς βίας τὸ αἷμα του. Μιᾶς γυναίκασ ἔδεσαν τὰ δυὸ της παιδιὰ, ἔπειτα τὴν παραβίασαν μπροστὰ τους καὶ κατόπιν ἔκοψαν τὰ γεννητικὰ ὄργανα τῶν παιδιῶν της. 'Η γυναίκα τρελλάθηκε καὶ γυρνᾶ στοὺς δρόμους.

Κτλ. Κτλ.

Κατὰ ἕνα κατάλογο ὁ ὁποῖος εἶναι ἐφοδιασμένος μὲ πολλὲς ὑπογραφὲς, καὶ ὁ ὁποῖος ἐστάλει στὴν ἐπιτροπὴ μὲ μιὰ λεπτομερη ἔκθεση, ἀνέρχεται ὁ ἀριθμὸς τῶν τουρκικῶν οἰκογενειῶν μόνο, οἱ ὁποῖες κατέφυγαν στὴν 'Ανατολικὴ Θράκη ἀπὸ τὴν Δυτικὴ ἕνεκα τῶν κακοποιήσεων καὶ καταδιώξεων τῶν ἑλληνικῶν ἀρχῶν σὲ 2882. 'Εδῶ δὲν περελαμβάνονται οὔτε οἱ οἰκογένειες ποῦ κατέφυγαν στὴν ἀσιατικὴ Τουρκία, οὔτε ὁ ἀριθμὸς τῶν φυγόντων βουλγαρικῶν οἰκογενειῶν.

Πῶσ ἀναγκάστηκαν αὐτοὶ οἱ ἄνθρωποι νὰ φύγουν, ἀποδεικνύουν οἱ μαρτυρίες ποῦ ἔγιναν στὴν ἐπιτροπὴ.

'Απὸ τὸν ἀγρότη Μουσταφᾶ, γυιὸς τοῦ 'Αλὶ, ἀπὸ τὸ χωριὸ Δαγαντζιὰ, πῆραν ἕλληνες στρατιῶτες τὰ δυὸ του βόδια καὶ τὸ ἁμάξι του. "Οταν δὲ πῆγε νὰ διαμαρτυρηθεῖ στὴν χωροφυλακὴ τὸν ἔδειραν ὡς ποῦ ἔφτυσε αἷμα ἀπὸ τὸ στόμα. "Υστερα ἀπ' αὐτὸ ἐγκατέλειψε κτῆμα, ἀγροὺς, ζῶα, σπῆτι καὶ ἔπιπλα καὶ κετέφυγε στὴν 'Αδριανούπολη.

'Ο Σουκρὶ Μεχμὲτ, ἀπὸ τὸ χωριὸ Σαδιρλὶ, ξυλοκοπήθηκε ἀπὸ ἕλληνες στρατιῶτες μέχρε αἵματος, τοῦ ἀφήρεσαν δὲ τὰ πρόβατα του, τὸ σπῆτι του καὶ τοὺς ἀγροὺς του. "Υστερα δὲ ἀπ' αὐτὸ ἀναγκάστηκε νὰ φύγει.

'Απὸ τὸν Σουλευμὰν Χασὰν ἀπὸ τὸ χωριὸ Μπὲλ-Μπελος τοῦ πεῖραν τὰ ζῶα καὶ τοὺς ἀγρούς. Τοὺς γείτονες του 'Ομὲρ 'Αγὰ καὶ τὸν γυίο του Ρασὶμ τοὺς ἔκοψαν τὸν λαιμὸ, γιατὶ δὲν ἤθελαν νὰ δώσουν τὰ χρήματα τους. Κάτω ἀπὸ τὴν ἐντύπωση τῆς τρομερῆς αὐτῆς σκηνῆς ἐγκατέλειψε ὁ Σουλευμὰν τὸ σπῆτι του. "Εμεινε 24 ὧρες κρυμένος στὸ νεκροταφεῖο καὶ κατέφυγε ἔκειτα στὴν Αδριανούπολη.

'Ο Χατζὶ Αρὶφ ἀπὸ τὸ Σιμενλὶ κακοποιήθηκε τόσο ποῦ κατέφυγε στὴν Τουρκία.

'Ο γυιὸς τοῦ Αχμὲτ δάρθηκε ἀπὸ τὴν ἀστυνομία τοῦ χωριοῦ Δαντζαΐ-'Αρὶς μὲ τὴν πρόφαση ὅτι βαήθησε τὸν πατέρα του στὴν φυγὴ. Τοῦ ἀφήρεσαν τὰ ζῶα, τὰ σιτηρὰ του, τὸ ἁμάξι του, τὴν αὐλὴ του καὶ τοὺς ἀγροὺς του, ἔσωσε δὲ τὴν ζωὴ του καταφύγας στὴν 'Αδριανούπολη.

'Η Φατιμὰ 'Ισμαὴλ, ἀπὸ τὸ 'Αοὺρ, διηγήθηκε ὅτι ἕλληνες στρατιῶτες πέταξαν ὁλοκληρη τὴν οἰκογένεια τῆς ἀπὸ τὸ σπῆτι τους καὶ τὴν ἔβαλαν στὸν σταῦλο. Μιὰ νύκτα ἔσυραν τὸν ἄνδρα της στὸ βουνὸ, τὸν ἔβαλαν να κουβανᾶ ὅλη τὴν ἡμέρα ξύλα καὶ ὕστερα τὸν ἐξυλοκόπησαν τόσο, ποῦ μόλις κατόρθωσε συρόμενος νὰ φθάσει στὸν σταῦλο. Τὸ χέρι του ἦταν σπαμένο, τὸ δὲ κεφὰγ, καὶ τὸ σῶμα του ἦταν γεμᾶτο πληγὲς.

"Υστερα ἀπὸ τρεῖς μῆνες πέθανε κάτω ἀπὸ τρομερὰ βάσανα ἐξ αἰτίας τῶν πληγῶν του. "Επειτα τῆς ἐφήρεσαν οἱ ἑλληνικὲς ἀρχὲς τὸ κτῆμα τῆς, τὰ ζῶα της καὶ ὅτι ἄλλο εἶχε, καὶ ἀναγκάστηκε νὰ καταφύγει στὴν 'Αδριανούπολη.

'Αφοῦ ἡ ἐπιτροπὴ συνέχισε τὶς ἔρευνες τῆς ἐπὶ δέκα μέρες στὴν 'Αδριανούπολη, πῆγε στὴν Γκιουμουλτζίνα (τώρα 'Ελλὰς) γιὰ νὰ ἐρευνήσει καὶ ἐκεῖ, ἐμποδίστηκε δὲ ἐκεῖ ἀπὸ τὰ ὑπεύθυνα καὶ ἀνεύθυνα ὄργανα τῆς ἑλληνικῆς κυβέρνησης τόσο ποῦ ἀναγκάστηκε νὰ ἐπιστρέψει ἀμέσως στὴν Κωνσταντινούπολη.

Δὲν θὰ κάμει ἐπιτέλους ἡ προοδευμένη εἰρωπαϊκὴ κοινὴ γνώμη τίποτα τὸ ἐνεργὸ γιὰ νὰ δώσει τέλος στοὺς καταπιεστὲς τῶν δυστυχῶν ληστευμένων καὶ καποποιημένων πληθυσμῶν τῆς Δυτικῆς Θράκης?

'Ιχσανὶ

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI